

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

(202) 659-6646

659-6647

Số USCC#

Số ODP-Bangkok-IV#
(nếu biết)

Mẫu Mới - Form A

ĐƠN XIN ĐOÀN, TU GIA-ĐÌNH
(Thân Nhân Ở Việt-Nam)Tên Người Đứng Đơn ở Hoa Kỳ: TRẦN THI KIM-CHIĐịa Chỉ: HERNDON VIRGINIA 22070Tuổi của Người Đứng Đơn: JUNE 12, 1946 Nơi Sinh: SAIGON, VIETNAMNgày Người Đứng Đơn tới Hoa Kỳ: JULY 2, 1975Tứ đầu tới: GUAM EGLIN AFB, FLORIDA

(Nước nào)

(Trại Ty-Nạn Nao)

Số "Alien Registration" (Ghi trên Mẫu I-94 hoặc Thẻ Xanh): A-21105598Số Chứng-Chỉ Nhập-Tích Mỹ (Nếu có): N/A

Quy-chế Hiện-tại của Người Đứng-Đơn:

☐ Ty-nạn (Chưa có quy-chế Thưởng-trú-nhân)☒ Thưởng-trú-nhân (Đã có Thẻ-Xanh)Xin đánh dấu ☒Chú-thích: Dù đã có làm đơn Mẫu I-130, ☐ Công-dân Hoa-Kỳ
cũng xin điền mẫu này và
gửi tới USCC/Washington, D.C.

Tôi làm đơn này để xin cho những thân nhân ghi tên dưới đây, hiện
còn ở tại Việt-Nam được sang Hoa Kỳ đoàn-tụ với tôi, (Tôi chấp nhận để
tên tuổi những người dưới đây được thông báo cho các giới hữu-trách như
Cao-Úy- Ty-Nạn Liên-Hiệp-Quốc, hoặc tất cả các cơ-quan, tổ-chức đặc
trách chương-trình Đoàn-Tụ Gia-Đình, kể cả các giới-chức tại Việt-Nam).

XIN ĐIỀN CẢ BẢN TIẾNG ANH và THI THỰC CHỦ KÝ (trên bản tiếng Anh)

TÊN THÂN NHÂN TẠI VIỆT-NAM	Ngày và Nơi Sinh	Liên-Hệ Gia- Đình với Tôi	Địa-Chỉ, Rõ-Ràng và Mỗi Nhất của Thân-Nhân tại Việt-Nam
TRẦN KIM TUYẾN	AUG. 9, 22 VIETNAM	MẸ	H69 BẠCH-ĐĂNG, QUẬN BÌNH-THÀNH, HOCHIMINH CITY VIETNAM.
TRẦN VĂN TÂM JACQUES	FEB. 5, 49 VIETNAM	EM TRAI	- NHƯ TRÊN -

Người làm đơn ký tên: [Signature]Ngày làm đơn: 18 THÁNG 9, 1984



NATIONAL OFFICE

USCC Reference No. _____

MIGRATION AND REFUGEE SERVICESODP-IV No. _____
(If Known)

1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20005

(202) 659-6646/6647

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)AFFIDAVIT OF RELATIONSHIP

Diocese of: _____

Your Name: Mr/Mrs/Miss TRAN THI KIM-CHI Phone (home) _____
(Family) (Middle) (Given) (work) N/A* Your Address _____
Number Street County/City State Zip
HERNDON VIRGINIA 22070Date of Birth: JUNE 12, 1946 Place of Birth: SAIGON, VIETNAMDate of Entry to U.S. JULY 2, 1975 From (country or camp): EGLIN AFB, FLORIDAMy Alien Registration Number is (If Applicable) A21105598Legal Status: Parolee _____ Permanent Resident Alien X U.S. Citizen _____

My Naturalization Certificate Number is (If Applicable) _____

I am filing this Affidavit for the following relatives still in Vietnam to come to the United States, under the ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (ODP). I include a copy of my _____ I-94 (both sides)
X I-151 (Permanent Resident Alien Card).

Name	Sex	Date/Place of Birth	Relation to you	Address in Vietnam
TRẦN KIM TUYẾN	F	AUG. 9, 22 VIETNAM	MOTHER	469 BACH-DANG QUAN BINH-THANH HO-CHI-MINH CITY, VIETNAM
TRAN VAN TAM JACQUES	M	FEB. 5, 49 VIETNAM	YOUNGER BROTHER	AS ABOVE

I swear that the information in this statement is true to the best of my knowledge, and understand that any false statement could jeopardize my immigration status in the United States.

John M. Brown
Your SignatureSubscribed and sworn to before me this
19th day of Sept, 1984.*John M. Brown*
Signature of Notary PublicMy commission expires: Nov 23, 86

* Any change of address should be reported immediately to USCC National Office and the local USCC Diocesan Resettlement Office.

BIRTH CERTIFICATE EXTRACT

Full name : TRAN KIM TUYEN
Sex : Female
Date of birth : August 09 , 1922
Place of birth : Thoai Son
Father's name : Tran Van Bich
Occupation : Farmer
Residence : Thoai Son
Mother's name : Dang Thi Lien
Occupation : Farmer
Residence : Thoai Son
Legitimate wife ? : Legitimate
Name of declarant : Tran Van Bich
Age, Occupation : 43 years old , Farmer
Residence : Thoai Son
1st Witness : Phan Van Nghe
Age, Occupation : 58 years old , Farmer
Residence : Thoai Son
2nd Witness : Thai Duy Minh
Age, occupation : 67 years old , Farmer
Residence : Thoai Son

Long Xuyen , August 12 , 1922

Declarant
Tran Van Bich

Witnesses
Phan Van Nghe
Thai Duy Minh

Civil Status Officer
Tran Thien Sai

True Copy
Thoai Son , August 06 , 1927
Civil Status officer
(Signed & Sealed)

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, LONG DUC HOANG, am competent to perform the translation from the Vietnamese or French into English or vice-versa.

SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 12th DAY
OF Sept 1922

LY VAN-NGUYEN
NOTARY PUBLIC

My Commission Expires Aug 12 1986

SOUTHERN

REPUBLIC OF VIET NAM

SAIGON CITY

File # 1052 Bis

BIRTH CERTIFICATE EXTRACT

Full name : TRAN VAN TAM JACQUES
Sex : Male
Date of birth : February 5 , 1949 At 0:15
Place of birth : Saigon , 159 Marchaise St
Father's name : Tran Van Tam Edouard Henri
Occupation : /
Residence : /
Mother's name : Tran Kim Tuyen
Occupation : Merchant
Residence : Saigon , 50 Marchaise St
Legitimate wife ? : /

True Copy

Saigon , November 8 , 1971
Civil Status Officer
(Signed & Sealed)
Khuc Thi Vinh

SUBSCRIBED AND SWORN TO
BEFORE ME THIS 19th DAY
OF Sept 1984

LY VAN NGUYEN
NOTARY PUBLIC

CERTIFICATION OF TRANSLATORS COMPETENCE

I, LONG DUC HOANG, am competent to perform
the translation from the Vietnamese or French
into English or vice-versa.

My Commission Expires Nov, 1986

TRẦN VĂN TÂM JACQUES

TRUNG ÚY, HUẤN LUYỆN VIÊN
SPECIAL FORCES

ĐANG Ở TỪ KONTUM REEDUCATION
CAMP

Dependent

Trần Kim Tuyên (Mẹ)

Sponsor

Trần thị Kim Chi

HERNDON, VA 22070

card
10-28-84

count